

DIRECTÓRIO DE SERVIÇOS e REGULAMENTO INTERNO
DIRECTORY OF SERVICES AND RULES OF PROCEDURE



Apartamentos & Vilas

I – INFORMAÇÃO GERAL / GENERAL INFORMATION

I - BOAS-VINDAS

Bem-vindo ao Maré Residence.

Queira, por favor, consultar este Diretório de Serviços que permite melhorar o acesso à informação na qualidade de nosso cliente. Em caso de qualquer dúvida dirija-se à recepção do Hotel Maré.

Esperamos que tenha uma boa estada.

Atentamente,

A Direção

I – WELCOME

Welcome to Maré Residence

Please, consult this directory service that allow better access to information on the quality of our customer. In case of many doubt please contact Hotel Maré reception.

We hope you have a good stay.

Sincerely

The Direction

2 – APRESENTAÇÃO GERAL

O Maré Residence é um complexo de Apartamentos e Vilas situado na Rua Dr. António Duarte Pimpão 2, 4 e 6 na Nazaré.

2 – OVERVIEW

The Maré Residence is a complexo of Apartments and Villas located at Rua Dr. António Duarte Pimpão 2, 4 and 6 na Nazaré.

3 – QUALIDADE no Serviço

O Maré Residence é um complexo de apartamentos e Vilas que se encontra inserida no Grupo Maré e que à semelhança do sucesso em outros projetos, assume como um sinónimo de Confiança e Valor Acrescentado a integração de serviços de qualidade com respeito pelo ambiente.

A preocupação pela proteção do Ambiente e a gestão de recursos leva-nos a apostar na implementação de medidas que nos conduziram a uma melhor gestão dos mesmos, promovendo as boas práticas ambientais.

3 – Quality in Service

O Maré Residence is a complex of apartments and villas which is inserted in Group Tide and similar to other successful projects, assumes as a synonym for Trust and Value Added integration of quality services with respect for the environment.

The concern for protecting the environment and resource management leads us to focus on the implementation of measures that have led us to better manage them, promoting good environmental practices.

4 – LOCALIZAÇÃO

Nazaré, é uma vila única com uma situação geográfica privilegiada, no centro de Portugal conjuga a riqueza das suas tradições com a modernidade. A sua proximidade aos locais históricos como Alcobaça, Batalha e Óbidos fazem deste um lugar ímpar.

4 – LOCATION

Nazaré, is a unique village with a superb location, in central Portugal combines its rich tradition with modernity. Its proximity to historic sites such as Alcobaça, Batalha and Óbidos make this a unique place.

II – DESCRIÇÃO DOS SERVIÇOS / DESCRIPTION OF SERVICES

A

ACIDENTES

Em caso de acidente queira, por favor, contactar de imediato a recepção do Hotel Maré através do número de telefone +351262550180 ou o número de emergência nacional 112 referindo o local Rua Dr. António Duarte Pimpão 6.

ACCIDENTS

In case of accident, please contact immediately the Hotel Maré reception through the phone number +351262550180 or national emergency number 112 referring to the location Rua Dr. António Duarte Pimpão 6

ALARME DE INCÊNDIO

Em caso de incêndio deverá abandonar de imediato o local pelas saídas de emergência e queira, por favor, contactar de imediato a recepção do Hotel Maré através do número de telefone +351 262 550 180 ou o número de emergência nacional 112 referindo o local Rua Dr. António Duarte Pimpão .

FIRE ALARM

In case of fire should immediately leave the site by emergency exits and please, please immediately contact the Hotel Maré reception through the phone number +351262550180 or national emergency number 112 referring to the location Rua Dr . António Duarte Pimpão 6.

B

BERÇOS

Os berços serão disponibilizados mediante pedido, solicite através da recepção do Hotel Maré + 351 262 550 180 (sujeito a disponibilidade).

COTS

Cribs are available upon request, ask via the hotel reception Tide + 351 262 550 180 (subject to availability).

C

CAMA EXTRA

Contacte a recepção do Hotel Maré caso necessite da colocação de uma cama extra no quarto. (sujeito a disponibilidade)

EXTRA BED

Contact the Hotel reception if you need the placement of an extra bed in the room. (subject to availability)

CARTÃO “TROCA DE TOALHAS”

Numa perspectiva ambientalista, convidamo-lo a colaborar connosco. Siga as recomendações do Cartão “Troca de Toalhas” disposto na casa de banho do seu Apartamento ou Vila. Nós agradecemos mas o ambiente agradece ainda mais.

CARD “CHANGE TOWELS”

Environmental perspective, we invite you to cooperate with us. Follow the recommendations Card "Changing Towel" provisions in the bathroom of his apartment or Villa. We appreciate the environment but even more grateful.

CARTÕES DE CRÉDITO

Aceitamos os seguintes cartões de crédito: *American Express; Diners Club; Maestro; Master Card, Visa e Visa Electron* .

CREDIT CARDS

We accept the following credit cards: *American Express, Diners Club, Maestro, Master Card, Visa and Visa Electron*.

CHAVE DO QUARTO

A Vila tem instalado um sistema de fechaduras (cartão magnético com chip incorporado) que permite uma maior segurança de acesso.

ROOM KEY

The Village has installed a system of locks (magnetic card chip) that allows for greater security and access to the villa.

CHECK-IN

Ao chegar a Recepção do Hotel Maré deve fazer o seu *check-in* por forma a efetuar ou confirmar a sua reserva. Para tal, deve apresentar um documento de identificação pessoal.

CHECK-IN

On reaching the Hotel reception should make your check in order to make or confirm your reservation. This should present a document of personal identification.

CHECK-OUT

Solicitamos que deixe a sua Vila ou Apartamento até às 12H00 do dia da partida. O *check-out* tardio encontra-se sujeito a confirmação e disponibilidade. Para mais informações, queira por favor contactar a recepção do Hotel Maré através do número +351 262 550 180.

CHECK-OUT

We ask that you let your Villa or Apartment to 12.00 the day of departure. The late check-out is subject to confirmation and availability. For more information, please contact the Hotel reception Tide by calling +351262550180.

CONTACTOS / CONTACTS

ENTIDADE	Nº DE TELEFONE
Bombeiros Voluntários da Nazaré	+ 351 262 561 300
Polícia / Police	+ 351 262 550 070
Antivenenos / Toxicology	808 250 143
Proteção Civil / Civil Protection	+ 351 244 860 400
Hospital Stº André Leiria	+ 351 244 817 000
Urgência Médica / Medical Emergency	112
Hotel Maré	+ 351 262 550 180

D

DIVERSÃO

Irá encontrar ao seu dispor na recepção do Hotel Maré várias informações sobre as actividades na vila da Nazaré :

- Aluguer de bicicletas
- Visitas;
- Excursões;
- Percurso de jogging;
- Ténis;
- Teatros e espetáculos;
- Museus;
- Compras;
- Minigolfe
- Restaurantes e Diversão Noturna.

Queira, contactar a recepção do Hotel Maré através do número + 351 262 550 180, para mais informações.

FUN

You will find at your disposal at the Hotel Maré reception information about various activities in the town of Nazaré :

- Rent a Bicycle;
- Visits;
- Tours;
- Route jogging;
- Tennis;
- Theatres and theater;
- Museums;
- Shoppings;
- Restaurants and Fun Night.

E

E-MAIL

Caso pretenda aceder ao seu e-mail, por favor dirija-se ao *Business Center* do Hotel Maré.

E-MAIL

If you want to access your email, please go to the Business Centre Hotel Maré.

EMERGÊNCIA

Em caso de emergência, não hesite em contactar a recepção do Hotel Maré, através do número + 351 262 550 180.

EMERGENCY

In an emergency, please contact the Hotel reception, by calling + 351 262 550 180.

ESTACIONAMENTO

As Vilas e Apartamentos dispõem de parque de estacionamento (uma viatura por vila/apartamento), onde os nossos hóspedes podem guardar a sua viatura sujeito a disponibilidade e pagamento.

A unidade declina qualquer responsabilidade por danos causados em viaturas estacionadas ou danos resultantes de eventuais furtos (ver regulamento afixado no parque).

PARKING

The villas and apartments have parking (one car per villa/apartment), where our guests can keep your car subject to availability and payment.

The unit accepts no responsibility for damage to vehicles parked or damage resulting from any theft (see rules posted in the park).

F

FARMÁCIA

Por favor contacte a recepção do Hotel Maré que informará sobre a farmácia de serviço mais próxima.

PHARMACY

Please contact the Hotel reception to report on the pharmacy closest service.

FAX / E-MAIL

O Hotel dispõe de serviço de fax (envio e recepção) 24 horas por dia. Se necessitar de receber algum fax o número que deverá indicar é +351 262 550 181, indicando o local onde se encontra hospedado.

O e-mail da unidade é geral@hotelmare.pt. Para mais informações queira contactar a recepção do Hotel Maré através do número + 351 262 550 180.

FAX / E-MAIL

The hotel offers fax service (sending and receiving) 24 hours a day. If you need to receive any fax number should reflect is +351262550181, indicating where you are staying.

The e-mail unit is geral@hotelmare.pt. For more information please contact the Hotel reception by calling + 351 262 550 180.

G

GÁS

O sistema de alimentação do fogão, forno e caldeira é feito através de gás natural, em caso de detectar alguma anomalia não hesite em contactar a recepção do Hotel Maré, através do número + 351 262 550 180.

GAS

The feeding system of the stove, oven and boiler is made using natural gas, in case of detecting any abnormalities not hesitate to contact the Hotel reception, by calling + 351 262 550 180.

J

JANELAS (ABERTURA)

Por questões de segurança, mantenha as janelas fechadas quando se encontrar no exterior do empreendimento.

WINDOWS

For safety, keep windows closed when you are outside the enterprise.

L

LAVANDARIA

A Unidade dispõe de serviço de lavandaria, realizado por uma lavandaria externa.

Para informações sobre os prazos de entrega da roupa, por favor consulte a recepção do Hotel Maré.

A Unidade não se responsabiliza por mudanças de cor na roupa. Em caso de perda, o Hotel pagará até cinco vezes o valor da limpeza dos artigos desaparecidos.

LAUNDRY

The Unit provides a laundry service, conducted by an external laundry.

For information about the delivery of clothing, please contact the Hotel reception.

The Unit is not responsible for changes of color in clothing. In case of loss, the Hotel will pay up to five times the value of cleaning the items missing.

M

MANUTENÇÃO

Caso necessite de uma intervenção urgente, queira por favor, contactar a recepção do Hotel Maré através do número + 351 262 550 180.

MAINTENANCE

If you require urgent action, please contact the Hotel reception Tide by calling + 351 262 550 180.

MENSAGENS

Toda a correspondência ou mensagem recebida será destinada ao seu Apartamento ou Vila. Para mais informações, queira por favor contactar a recepção do Hotel Maré.

MENSAGENS

All correspondence or received message is intended for your Apartment or Villa. For more information, please contact the Hotel Maré reception.

N

NORMAS DE CONDUTA COMPORTAMENTO

A Direcção da Unidade , reserva-se o direito de impedir que os clientes permaneçam na unidade nos casos em que os mesmos demonstrem sinais de comportamento violento ou menos correto.

PERFORMANCE STANDARDS OF CONDUCT

The Management Unit, reserves the right to prevent customers remain in the unit where they show signs of violent behavior or less correct.

NORMAS DE CONDUTA CRIANÇAS

Solicitamos que os clientes acompanhados de crianças assegurem que as mesmas não provoquem distúrbios que incomodem outros clientes.

STANDARDS OF CONDUCT CHILDREN

We request that customers with children ensure that they do not cause disturbances to annoy other customers.

NORMAS DE CONDUTA MORALIDADE

Tratando-se de uma unidade de alojamento turístico, solicita-se a todos os clientes uma agradável conduta de respeito pelos outros, não promovendo barulhos nos corredores ou estacionamento no período nocturno.

STANDARDS OF CONDUCT MORALITY

In the case of a tourist accommodation unit, calls to all customers an enjoyable conduct of respect for others, not promoting noises in the hallways or parking at night.

NORMAS DE CONDUTA FUMADORES

Não é permitido fumar dentro das Vilas ou Apartamentos, com excepção das áreas exteriores. Para o efeito disponibilizamos cinzeiros nas respectivas áreas. Por favor, não coloque beatas no chão.

SMOKING RULES OF CONDUCT

Smoking is not permitted inside the villas or apartments, with the exception of outdoor areas. To this end we provide ashtrays in their respective areas. Please do not put butts on the ground.

NORMAS DE CONDUTA ANIMAIS

Não é permitido a permanência de animais na nossa unidade.

STANDARDS OF CONDUCT ANIMAL

You are not allowed to stay in our animal unit.

NORMAS DE SEGURANÇA Contra Incêndio

Em caso de incêndio avise imediatamente a recepção do Hotel Maré através do número + 351 262 550 180.

Abandone rapidamente o Apartamento ou Vila.

SAFETY FIRE

In case of fire immediately notify the Hotel reception Tide by calling + 351 262 550 180. Drop quickly Apartment or Villa..

P

PERDIDOS / ACHADOS

Em caso de perda ou esquecimento de algo necessário à sua estada, queira por favor contactar a recepção do Hotel Maré através do número + 351 262 550 180.

Todos os objetos encontrados são guardados de acordo com os procedimentos internos.

LOST / FOUND

In case of lost or forgotten something necessary to stay, please contact the Hotel reception Tide by calling + 351 262 550 180.

All objects found are stored in accordance with internal procedures.

PISCINA

O horário de funcionamento da piscina é das 08 horas às 20 horas.

POOL

The hours of operation of the pool is from 08 hours to 20 hours.

PRIMEIROS SOCORROS

Existe na recepção do Hotel Maré uma caixa de primeiros socorros.

FIRST AID

There at the Hotel Maré reception a first aid box.

R

RECEPÇÃO

A recepção dos Apartamentos e Vilas é feito através da recepção do Hotel Maré, situada na Rua Mouzinho de Albuquerque n. 10 , está disponível 24horas por dia e os recepcionistas estão sempre prontos a prestar qualquer tipo de informação que necessitem durante a sua estada.

RECEPTION

The reception for the apartments and villas is done through the reception of Hotel Mare, located at Rua Mouzinho de Albuquerque n. 10, is available 24 hours a day and the receptionists are always ready to provide any information they need during their stay.

RENT-A-CAR

Para mais informações queira contactar a recepção do Hotel Maré através do número + 351 262 550 180.

RENT-A-CAR

For more information please contact Hotel Maré reception by calling + 351 262 550 180.

RESTAURANTE

A Nazaré é servida de uma grande diversidade de restaurantes de múltiplas cozinhas desde a local ao internacional, para mais esclarecimentos e informações contactar a recepção do Hotel Maré através do número + 351 262 550 180.

RESTAURANT

Nazaré is served by a wide variety of multi-cuisine restaurants from local to international levels to further clarification and information, please contact the Hotel reception by calling + 351 262 550 180.

RESERVAS

Caso pretenda efetuar a sua próxima reserva na nossa unidade contactar a recepção do Hotel Maré através do número + 351 262 550 180.

Para reservas *online*, por favor, aceda ao nosso site: www.vilasmare.pt.

Conheça as nossas ofertas da unidade hoteleira em www.hotelmare.pt.

RESERVATIONS

If you want to make your next booking in our unit contact the Hotel Maré reception by calling + 351 262 550 180.

For reservations online, please go to our website: www.vilasmare.pt

Know our offers of property in the www.hotelmare.pt.

S

SERVIÇO DE DEPÓSITO DE VALORES

Pode utilizar gratuitamente o cofre do Apartamento ou Vila para guardar os seus objetos de valor ou ainda solicitar, gratuitamente na recepção do Hotel Maré, o serviço guarda de valores.

A Unidade não se responsabiliza por dinheiro, joias ou outros objetos de valor desaparecidos que não sejam depositados através do serviço de guarda de valores na recepção do Hotel Maré.

SERVICE DEPOSIT SECURITIES

You can use the free apartment or town safe for storing valuables or even ask for free at the reception Tide, the service custody facilities.

The Unit is not liable for money, jewelry or other valuables missing that are not deposited by service custody facilities at the hotel reception Tide.

SEGUROS

O empreendimento Maré Residence está dotado de um seguro de responsabilidade civil que em caso algum segura os bens pessoais do cliente nesse sentido aconselha-se os clientes a efetuarem um seguro pessoal ou de viagem para os seus bens. A Unidade só se responsabiliza pelos bens ou valores depositados através do serviço de guarda de valores na recepção do Hotel Maré.

INSURANCE

The Maré Residence project is equipped with a liability insurance which in any case holds the customer's personal property accordingly advised to customers effecting insurance or a personal trip to their property . The Unit shall only be liable for the goods or deposited through the safekeeping service at the reception of the Hotel Maré.

SERVIÇO DE LIMPEZA

O serviço de limpeza dos Apartamentos e Vilas decorre entre as 9h00 e as 16h00.

A mudança da roupa de cama e mudança de toalhas é efectuada duas vezes por semana, salvo indicações em contrário, comunicadas pelo cliente.

CLEANING SERVICE

The housekeeping of the apartments and villas place between 9:00 and 16:00.

The change of bed linen and towel change is carried out twice a week, unless otherwise stated, communicated by the client.

SERVIÇO DE TOALHAS DE PISCINA

A Unidade disponibiliza toalhas para utilização na piscina. Sugerimos que proceda de acordo com a informação que lhe é entregue, na recepção do Hotel Maré (durante o período de funcionamento da piscina).

SERVICE POOL TOWELS

The Unit provides towels for use in the pool. We suggest you use according to the information they receive, at the reception Tide (during the operation of the pool).

SISTEMA DE VIDEO VIGILÂNCIA FECHADO

A Unidade possui sistema de vídeo vigilância nas áreas comuns em circuito fechado com proteção de dados. Este sistema é complemento de segurança.

VIDEO SURVEILLANCE SISTEM CLOSED

The unit has a system of video surveillance in public areas in closed circuit with data protection. This system is complementary security.

T

TÁXIS

Contacte o número + 351 262 553 125 para solicitar um táxi.

TAXIS

Contact number + 351 262 553 125 to request a taxi.

TELEVISÃO

A Unidade dispõe de TV, disponibilizando os canais nacionais e canais internacionais. Não nos responsabilizamos pela baixa/falha de sinal.

TELEVISION

The Unit has TV channels providing national and international channels. We are not responsible for the low / fail signal.

TRANSPORTES PÚBLICOS

Obtenha toda a informação sobre o funcionamento dos transportes públicos no anexo.

PUBLIC TRANSPORT

Keep all information on the operation of public transport in the Annex.

ANEXOS

ATTACHMENTS

PISCINA

Ainda que a piscina esteja dotada dos melhores sistemas de segurança, a vigilância dos seus filhos depende exclusivamente de si. O risco é máximo quando se trata de crianças com menos de 5 anos. Os acidentes não acontecem só com o outro... mantenha-se vigilante e actue respeitando estes conselhos:

- NUNCA PERCA DE VISTA OS SEUS FILHOS.
- Nomeie um único responsável pela segurança.
- Reforce a vigilância quando existam vários utilizadores dentro da piscina.
- Ensine os seus filhos a nadar o mais cedo possível
- Molhe a nuca, os braços e as pernas antes de entrar na água.
- Aprenda as manobras básicas de primeiros socorros, sobretudo as específicas para crianças.
- Proíba os mergulhos e os saltos para a piscina na presença de crianças pequenas
- Proíba as corridas e os jogos violentos em redor da piscina
- Não autorize o acesso à piscina sem colete salva-vidas a crianças que não saibam nadar bem e que não estejam acompanhadas dentro de água.
- Não deixe brinquedos perto ou dentro da piscina quando esta não esteja vigiada.

Em caso de acidente:

- Tire a criança da água o mais rapidamente possível
- Peça imediatamente auxílio e siga os conselhos que lhe sejam dados
- INEM (Portugal): 112

POOL

Although the pool is equipped with the best security systems, surveillance of their children depends solely on itself. The risk is greatest when dealing with children under 5 years. Accidents do not happen only to others ... stay vigilant and act respecting these tips:

- NEVER LOSE SIGHT OF YOUR CHILDREN.
- Appoint one person responsible for safety.
- Reinforce the surveillance when there are multiple users in the pool.
- Teach your children to swim as soon as possible
- Wet the neck, arms and legs before entering the water.
- Learn the basic first aid maneuvers, especially those specific to children.
- Prohibit the jumps and dives into the pool in the presence of young children
- Prohibit race and violent games around the pool
- Do not allow access to the pool without a lifejacket for children who can not swim well and that are not accompanied in the water.
- Do not leave toys in or near the pool when it is not monitored.

In case of accident:

- Take the child from the water as soon as possible
- Ask for help immediately and follow the instructions you are given
- INEM (Portugal): 112